



山を超えた台湾のコロナ 先週は日々平均 153 例；新規変異株は 89 例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-07-18

來源： 疾病管制署

疾病予防管理センター（以下 CDC）は、7月 11 日（宮本注：7月 18 日の誤記ですね）、台湾で 3月 20 日に新制度が導入された後、直近 7 日間（7月 12 日～7月 18 日）の本土コロナ確定症例（合併症）の日々平均は、本土症例 153 例となり、前の週の 7 日間（7月 05 日～7月 11 日）の日々 190 例から 19.5%の下降；5 月からの本土合併症患者の累計は 15,570 例となり、うち 7,745 例（約 50%）がワクチン接種 3 回未満だが、その中でも 5,475 例（約 71%）が 1 度も接種をうけていなかった。先週（7月 09 日～7月 15 日）は 1 日あたり 36 例が死亡したが前の週（7月 02 日～7月 08 日）の日々死亡者平均 33 例から 9%の上昇；新たに増えた死者中、87%に慢性疾患歴があり、64%は 3 回のワクチン接種未完了者、94%が 60 歳以上となっていた。最近の流行状況はピークを越え、下降の趨勢にあるが、引き続き流行の変化には注意が必要だ。

CDC は、「先週検出されたオミクロン変異株は 89 症例であった。うち、本土症例の 51 例は XBB 型（XBB.1.16 型 12 例、XBB.1.9 型 12 例、XBB.1.5 型 10 例、XBB.2.3 型 2 例を含む 40 例）、BA.2.75 型（11 例）；また、輸入症例の 38 例では XBB 型（XBB.1.16 型 12 例、XBB.1.9 型 9 例、XBB.1.5 型 5 例、XBB.2.3 型 5 例を含む 36 例）、BA.2.75 型（2 例）となっている。直近 4 週間計では、本土の主要ウイルス株は、XBB 型（85%）である。WHO は、XBB 型や BA.2.75 型等の変異株には、比較的強い感染力と適応力があるが、BA.5 型次世代ワクチンが変異株に有効であり、世界的には XBB 型及びその変異種が約 84.5%を占めているが、XBB.1.16 型が（22.1%）と多く、次いで XBB.1.5 型（19.8%）、XBB.1.9.1 型（15.4%）、XBB.1.9.2 型（14.2%）、XBB 型（7.6%）および XBB.2.3 型（5.4%）の比率が上昇しているが、既存のエビデンスからは重症化リスクが明確に増加したことは示されておらず、国際的なウイルスの変異と流行を今後も厳重に監視してゆく」としている。

CDC はさらに「最近の国内の COVID-19 流行統計によると、合併症中 65 歳以上の高齢者が 78%を占めており、合併症や死亡例の多くは慢性疾患歴をもっているか 3 回のワクチン接種未完了者であり、高齢者のコロナ感染後の重症化や死亡のリスクを軽減するために、高齢者にはすぐにワクチン接種を受け、早期に防護力を獲得してほしい」と説明。

CDC は、「感染や重症化のリスクを軽減するためにワクチンの完全接種に加えるとともに、手指衛生や咳エチケットなどの衛生習慣にも注意を払わねばならない。高齢者や免疫力の低下している人が外出する際に、適切な距離を保てない場所や換気が十分でない込み合った場所に出かける、或いは高齢者や免疫力の低下している人と濃厚接触するような場合には健康を守るためにもマスク着用を推奨する。もし、発熱や咳、鼻水、のどの痛みなどの症状が疑われる場合には、早急に病院を受診する、自宅で休む、脆弱なグループの人々との接触を避けるなどにより自分と他の人を守るように」と呼び掛けている。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/TbFNmpnqTfcfx-tDl_GIA?typeid=9

The COVID-19 epidemic has passed its peak. Last week, an average of 153 new local cases of COVID-19 (complications) were added every day; another 89 new cases of Omicron subtype variants were detected

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-07-18

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today (July 11 (Miyamoto's note: this should be "July 18")) that since the implementation of the new system on Mar. 20 in Taiwan, an average of 153 local confirmed cases (complications) of COVID-19 were added every day In the past 7 days (July 12- July 18), which shows a decrease of 19.5% compared with the daily average of 190 new cases in the previous 7 days (July 05- July 11) ; Since May, a total of 15,570 cases of local complications have been accumulated, of which

7,745 cases (about 50%) have not received three doses of vaccines, among them, 5,475 cases (about 71%) have not received any doses of vaccines. Last week (July 09 to July 15), there were an average of 36 new deaths per day, compared with the average daily death of 33 cases in the previous week (July 02 to July 08), it showed an increase of 9%; Among the new death cases, 87% had a history of chronic diseases, 64% had not received three doses of vaccines, and 94% were over 60 years old. At present, the peak of the epidemic has passed, and it has shown a downward trend in the near future, but it is still necessary to continue to pay attention to the follow-up changes in the epidemic.

The CDC pointed out that 89 confirmed cases of Omicron subtype variant strains were newly detected last week. Among them, 51 local cases were; 40 cases of XBB (including 12 cases of XBB.1.16, 12 cases of XBB.1.9, 10 cases of XBB.1.5, 2 cases of XBB.2.3), 11 cases of BA.2.75; Further, 38 imported cases were consisting of; 36 cases of XBB (including 12 cases of XBB.1.16, 9 cases of XBB.1.9, 5 cases of XBB.1.5, 5 cases of XBB.2.3), 2 cases of BA.2.75. According to the total monitoring in the past four weeks, the local mainstream virus strain is XBB (85%). The WHO stated that Mutant strains such as XBB and BA.2.75 have better transmission and adaptability, the BA.5 next-generation vaccine is still protective against mutant strains, and the global XBB and its derivative mutant strains account for about 84.5%, of which XBB.1.16 is the most popular (22.1%), in addition, the proportion of XBB.1.5 (19.8%), XBB.1.9.1 (15.4%), XBB.1.9.2 (14.2%), XBB (7.6%), and XBB.2.3 (5.4%) have increased. The existing evidence, however, shows that the severity of the disease has not increased significantly, and the evolution and prevalence of international virus strains will continue to be closely monitored.

The Centers for Disease Control and Prevention further explained that according to recent domestic COVID-19 epidemic statistics, elderly people over 65 years old accounted for 78% of the complications, and most of the complications and death cases had a history of chronic diseases or had not received 3 doses of vaccines, in order to reduce the risk of severe illness and death in the elderly after being infected with COVID-19, the elderly are requested to get vaccinated against COVID-19 as soon as possible to obtain protection as soon as possible.

The CDC appeals “In addition to being fully vaccinated to reduce the risk of infection and severe disease, the public should also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. At the same time, we must also pay attention to good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette. When the elderly or immunocompromised go out, or in crowded places where proper distance cannot be maintained or poorly ventilated, or in close contact with the elderly or immunocompromised, it is recommended to wear a mask to protect their health. If you have fever or cough, runny nose, sore throat and other suspected symptoms, please seek medical attention as soon as possible and rest at home, avoid contact with vulnerable groups, and protect yourself and others.”

..... 以下是中国語原文

COVID-19 疫情已過高峰，上週平均每日新增 153 例 COVID-19 本土個案 (併發症)；另新增檢出 89 例 Omicron 亞型變異株

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2023-07-18 來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(11)日公布國內自 3/20 新制實施後，近 7 日(7/12-7/18)每日平均新增 153 例 COVID-19 本土確定病例(併發症)，較前 7 日(7/5-7/11)之每日平均新增 190 例下降 19.5%；5 月起本土併發症累計 15,570 例，未打滿 3 劑疫苗有 7,745 例(約 50%)，其中又以未曾接種任何一劑疫苗者約 71%為多(5,475 例)。上週(7/9-7/15)平均每日新增 36 例死亡，較前一週(7/2-7/8)之每日死亡平均數 33 例略升 9%；新增死亡個案中，87%具慢性病史、64%未打滿 3 劑疫苗、94%為 60 歲以上。近期國內疫情呈下降趨勢，惟仍須持續關注後續疫情變化。

疾管署指出，新增檢出 89 例 Omicron 亞型變異株確定病例。其中 51 例本土個案分別為 40 例 XBB (其中 XBB.1.16 佔 12 例、XBB.1.9 佔 12 例、XBB.1.5 佔 10 例、XBB.2.3 佔 2 例)、11 例 BA.2.75；另 38 例境外移入分別為 36 例 XBB (其中 XBB.1.16 佔 12 例、XBB.1.9 佔 9 例、XBB.1.5 佔 5 例、XBB.2.3 佔 5 例)、2 例 BA.2.75。近四週監測總計，本土檢出病毒株 XBB 佔 85%，已為主流株。WHO 表示 XBB 及 BA.2.75 等變異株具較佳傳播力及適應力，BA.5 次世代疫苗對變異株仍具保護力，全球 XBB 及其衍生變異株佔比約 84.5%，以 XBB.1.16 為多(22.1%)，其次為 XBB.1.5(19.8%)及 XBB.1.9.1(15.4%)，另 XBB.1.9.2(14.2%)、XBB(7.6%)及 XBB.2.3(5.4%)佔比上升，但現有證據顯示致疾病嚴重性未明顯增加，將持續密切監測國際間之病毒株演變與流行。

疾管署進一步說明，國內近期 COVID-19 疫情雖下降，但併發症中 65 歲以上長者佔 78%，且併發症及死亡

個案多具慢性病史或未接種滿 3 劑疫苗，為降低長者感染 COVID-19 後發生重症和死亡風險，仍呼籲長者儘速踴躍前往接種 COVID-19 疫苗以及早獲得保護力。

疾管署提醒，民眾除完整接種疫苗減少感染及重症風險外，也要注意落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，年長者或免疫低下者外出時，或於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所、與年長者或免疫低下者密切接觸時，建議要戴口罩維護自身健康。如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。

20230718E 山を超えた台湾のコロナ 先週は日々平均 153 例；新規変異株は 89 例(衛生福利部)